

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 26 (1996)  
**Heft:** 7-8

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# GENERATIONS

aînés

N° 7/8 Juillet-Août 1996

## EDITORIAL

### «Générations» dans 17 pays

«Générations» est envoyé chaque mois aux quatre coins du monde, car nous avons des dizaines d'abonnés, du Brésil à la Pologne, d'Israël au Canada. Nous nous souvenons que nous avons même, au temps d'Aînés, un abonné suisse en Australie, qui fit passer une petite annonce dans nos colonnes pour trouver une compatriote qui veuille bien le rejoindre de l'autre côté de la Terre.

Un an plus tard, nous avons eu le plaisir de recevoir, du pays des kangourous, le faire-part de l'heureux mariage de nos deux abonnés qui auraient risqué, sans nous, de finir leur vie séparés par toute l'épaisseur du globe terrestre!

Evidemment les nouvelles de l'agenda énumérant des activités locales ne concernent guère nos lointains destinataires. Par contre, toute la partie magazine, les portraits, reportages, les rubriques santé, animaux, jeux etc... peuvent intéresser n'importe où, sans oublier le courrier des lecteurs.

D'ailleurs, au sujet de ce dernier, si l'un ou l'autre de nos abonnés lointains voulait bien nous dire ce qu'il, ou elle, pense de notre mensuel et comment se vit une retraite loin du pays de l'AVS?

Nous aimerions connaître et faire connaître un peu leur vie, leurs joies et leurs soucis, et éventuellement publier leurs lignes, afin que notre journal remplisse au mieux sa fonction de trait d'union entre tous ceux qui le reçoivent, proches ou lointains.

Ecrivez-nous sans hésiter, lettre, ou simple carte postale, que vous soyez en France, Italie ou Espagne toute proche, ou encore au-delà des mers et des océans. Faites mentir l'adage: loin des yeux, loin du cœur! 35 000 abonnés habitant la mère patrie attendent de vos nouvelles.

Yves Debraine

**Couverture:** Yette Perrin est une voix bien connue de la radio et de la TV. Retraitée active, elle n'a pas une minute à elle. Essayons de la suivre...

Photo Y. D.

### 6 Souvenirs

Quand Genève abritait un nid d'espions...

### 8 Reportage



C'est en juillet-août que les fleurs éclosent au bord des sentiers alpins. A votre intention, nous avons réalisé un petit guide des jardins botaniques et des balades fleuries à effectuer dans plusieurs stations du pays. A vos piolets, il faut grimper!

### 14 Loisirs

Comment bronzer sans risque?  
Comment sécher vos fleurs?

### 20 Enquête

Que pensez-vous de «Générations»?

### 22 Cuisine

L'Auberge de Dardagny et la recette d'une lectrice

### 24 Animaux

Nos cousins les singes

### 27 Photos

Le Vapeur du Val-de-Travers

### 30 Portrait

Yette Perrin, une retraitée qui court après le temps...

### 34 Voyage

L'Alsace, pays du bon vin et de la choucroute, recèle également des trésors d'architecture. C'est dans cette région, où les traditions se perpétuent depuis des millénaires, que se joue l'avenir de l'Europe. Mais l'Alsace, c'est aussi un jardin extraordinaire qu'il fait bon visiter en prenant son temps



### 37 Peinture

Guillaumin à l'Hermitage: une exposition pour vous

### 38 Santé

Des problèmes d'allergies...

### 54 Récit

Le temps des pitres

## VACANCES

Nos bureaux seront fermés  
du 5 au 26 juillet

## Rubriques

5 Courrier	44 Social GE	50 Agenda
15 Consommation	45 Social GE	52 Assurances
17 Livres	46 Social GE	55 Sécurité
18 Musique	47 Social VD	56 Petites annonces
19 Télévision	48 Social NE	57 Réflexions
42 Mots croisés	49 Social romand	58 Point final